

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

2 JUILLET 1997

PROJET DE LOI

**relatif à l'amélioration de la
procédure pénale au stade de
l'information et de l'instruction**

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION DE LA JUSTICE

CHAPITRE PREMIER

Disposition générale

Article premier

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Voir :

- 857 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 16 : Amendements.
- N° 17 : Rapport.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

2 JULI 1997

WETSONTWERP

**tot verbetering van de
strafrechtspleging in het stadium van
het opsporingsonderzoek en het
gerechtelijk onderzoek**

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie :

- 857 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 tot 16 : Amendementen.
- N° 17 : Verslag.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

CHAPITRE II (ancien chapitre I^{er})**Dispositions
modifiant le Code d'instruction criminelle****Art. 2**

A l'article 9 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois du 10 juillet 1967, du 10 octobre 1967, du 11 février 1986 et du 3 août 1992, les mots « et par les juges d'instruction » sont supprimés.

Art. 3

L'article 23, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 27 mars 1969, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le procureur du Roi, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement à tous actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions. Il en avise le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel l'acte doit être accompli. »

Art. 4

L'article 26 du même Code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 26. — Sans préjudice de l'article 5 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le procureur du Roi prend les directives générales nécessaires à l'exécution des missions de police judiciaire dans son arrondissement. Ces directives demeurent d'application, sauf décision contraire du juge d'instruction dans le cadre de son instruction. Elles sont communiquées au procureur général. ».

Art. 5

Il est inséré dans le même Code, au chapitre IV du livre premier, une section 1^{re bis} comprenant les articles 28bis à 28septies et rédigée comme suit :

« Section 1^{re bis}***De l'information***

Art. 28bis. — § 1^{er}. L'information est l'ensemble des actes destinés à rechercher les infractions, leurs

HOOFDSTUK II (vroeger hoofdstuk I)**Bepalingen tot wijziging
van het Wetboek van Strafvordering****Art. 2**

In artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd door de wetten van 10 juli 1967, van 10 oktober 1967, van 11 februari 1986 en van 3 augustus 1992, worden de woorden « en door de onderzoeksrechters » geschrapt.

Art. 3

Artikel 23, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 maart 1969, wordt vervangen als volgt :

« De procureur des Konings die binnen deze bevoegdheid inzake misdrijven optreedt, kan buiten zijn arrondissement alle handelingen verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheid behoren op het gebied van opsporing of gerechtelijk onderzoek. Hij stelt de procureur des Konings van het arrondissement waar de handeling verricht moet worden hiervan in kennis. »

Art. 4

Artikel 26 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 10 juli 1967, opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 26. — Onverminderd artikel 5 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, vaardigt de procureur des Konings de algemene richtlijnen uit die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de opdrachten van gerechtelijke politie in zijn arrondissement. Deze richtlijnen blijven van toepassing behoudens tegenstrijdige beslissing van de onderzoeksrechter in het kader van zijn gerechtelijk onderzoek. Ze worden medegedeeld aan de procureur-generaal. ».

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt in hoofdstuk IV van boek I een afdeling 1bis ingevoegd, die de artikelen 28bis tot 28septies bevat, luidend als volgt :

« Afdeling 1bis***Het opsporingsonderzoek***

Art. 28bis. — § 1. Het opsporingsonderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de

auteurs et les preuves, et à rassembler les éléments utiles à l'exercice de l'action publique.

L'information s'étend à l'enquête proactive. Celle-ci, dans le but de permettre la poursuite d'auteurs d'infractions, consiste en la recherche, la collecte, l'enregistrement et le traitement de données et d'informations sur la base d'une suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et qui, en raison de leur nature ou du cadre organisé dans lequel ils sont commis au sein d'une organisation criminelle, constituent une atteinte grave à la loi. Pour entamer une enquête proactive, l'autorisation préalable du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, de l'auditeur militaire, ou du magistrat national, dans le cadre de leur compétence respective, est requise.

Elle s'exerce sous la direction et l'autorité du procureur du Roi ou, dans les matières qui relèvent de sa compétence, de l'auditeur du travail. Ils en assument la responsabilité.

La manière et les modalités selon lesquelles les services de police peuvent agir de manière autonome sont arrêtées par des directives, conformément aux articles 143bis et 143ter du Code judiciaire.

§ 2. Sauf les exceptions prévues par la loi, les actes d'information ne peuvent comporter aucun acte de contrainte ni porter atteinte aux libertés et aux droits individuels. Ces actes peuvent toutefois comprendre la saisie des choses citées à l'article 35.

Le procureur du Roi veille à la légalité et à la loyauté des moyens de preuve.

Art. 28ter. — § 1^{er}. Le procureur du Roi a un devoir et un droit général d'information.

Dans le cadre de la politique de recherche déterminée conformément aux articles 143bis et 143ter du Code judiciaire, le procureur du Roi détermine les matières dans lesquelles les infractions sont prioritairement recherchées dans son arrondissement.

§ 2. Les officiers et agents de police judiciaire agissant d'initiative informent le procureur du Roi des recherches effectuées dans le délai et selon les modalités qu'il fixe par directive. Lorsque ces recherches ont un intérêt pour une information ou une instruction en cours dans un autre arrondissement, l'autorité judiciaire concernée en est immédiatement informée par ces officiers et agents de police judiciaire et par le procureur du Roi.

§ 3. Le procureur du Roi a le droit de requérir les services de police pour accomplir, sauf les restrictions établies par la loi, tous les actes de police judiciaire nécessaires à l'information.

misdrijven, hun daders en de bewijzen ervan op te sporen en de gegevens te verzamelen die dienstig zijn voor de uitoefening van de strafvordering.

Het opsporingsonderzoek strekt zich uit over de proactieve recherche. Hieronder wordt verstaan, met het doel te komen tot het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, het verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van een redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en die gezien het georganiseerde verband in het kader van een criminele organisatie waarin ze worden begaan, of gezien hun aard, een ernstige schending van de wet opleveren. Voor het opstarten van een proactieve recherche, is de voorafgaande toestemming van de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de krijgsgauditeur, of de nationaal magistraat, in het kader van hun respectieve bevoegdheid, vereist.

Het wordt gevoerd onder de leiding en het gezag van de procureur des Konings of, in de materies die tot zijn bevoegdheid behoren, van de arbeidsauditeur. Zij dragen hiervoor de verantwoordelijkheid.

De wijze waarop en de modaliteiten volgens welke de politiediensten autonoom kunnen optreden, worden vastgelegd door de richtlijnen overeenkomstig de artikelen 143bis en 143ter van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. Behoudens de wettelijke uitzonderingen, mogen de opsporingshandelingen geen enkele dwangmaatregel inhouden en geen inmenging inhouden in de individuele rechten en vrijheden. Deze handelingen kunnen evenwel de inbeslagneming van de zaken vermeld in artikel 35 inhouden.

De procureur des Konings waakt over de wettelijkheid en de loyauteit van de bewijsmiddelen.

Art. 28ter. — § 1. De procureur des Konings heeft een algemene opsporingsplicht en een algemeen opsporingsrecht.

In het kader van het overeenkomstig de artikelen 143bis en 143ter van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde opsporingsbeleid, bepaalt de procureur des Konings de materies waarin in zijn arrondissement de misdrijven prioritair worden opgespoord.

§ 2. De officieren en agenten van gerechtelijke politie die op eigen initiatief handelen, lichten de procureur des Konings in over de gevoerde opsporings binnen de termijn en volgens de modaliteiten die deze bij richtlijn vastlegt. Als deze opsporings een belang hebben voor een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek dat loopt in een ander arrondissement, wordt de betrokken gerechtelijke overheid hierover onmiddellijk ingelicht door de officieren en agenten van gerechtelijke politie en door de procureur des Konings.

§ 3. De procureur des Konings heeft het recht de politiediensten te vorderen om, met uitzondering van de door de wet ingestelde beperkingen, alle voor het opsporingsonderzoek noodzakelijke handelingen van gerechtelijke politie te doen volbrengen.

Ces réquisitions sont faites et exécutées conformément à l'article 6 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et, pour ce qui concerne la gendarmerie, aux articles 44 à 50 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie. Les services de police requis sont tenus d'obtempérer aux réquisitions et de prêter le concours des officiers et agents de police judiciaire nécessaire à leur exécution.

Lorsqu'un service de police ne peut donner au procureur du Roi les effectifs et les moyens nécessaires, celui-ci peut communiquer le dossier au procureur général en l'informant de la situation. Le procureur général peut soumettre le dossier au collège des procureurs généraux qui prend les initiatives qui s'imposent.

§ 4. Le procureur du Roi peut désigner le ou les services de police chargés des missions de police judiciaire dans une enquête particulière, et auxquels les réquisitions seront, sauf exception, adressées. Si plusieurs services sont désignés, le procureur du Roi veille à la coordination de leurs interventions.

Les fonctionnaires de police du service de police désigné conformément à l'alinéa précédent informent immédiatement l'autorité judiciaire compétente des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités fixées par le procureur du Roi. Pour toutes les missions de police judiciaire relatives à cette désignation, ils agissent prioritairement vis-à-vis des autres fonctionnaires de police, lesquels informent immédiatement l'autorité judiciaire compétente et le service de police désigné des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités que le procureur du Roi fixe par directive.

Art. 28^{quater}. — Le ministère public juge de l'opportunité des poursuites, à la lumière des directives de politique criminelle définies par le ministre de la Justice en vertu de l'article 143^{ter} du Code judiciaire.

Il exerce l'action publique suivant les modalités prévues par la loi.

Le devoir et le droit d'information du procureur du Roi subsistent après l'intentement de l'action publique. Ce devoir et ce droit d'information cessent toutefois pour les faits dont le juge d'instruction est saisi, dans la mesure où l'information porterait sciemment atteinte aux prérogatives de celui-ci.

Art. 28^{quinquies}. — § 1^{er}. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'information est secrète.

§ 2. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, le ministère public et tout service de police qui interroge une personne l'informe qu'elle peut obtenir gratuitement une copie du procès-verbal de son audition.

Deze vorderingen worden gedaan en uitgevoerd overeenkomstig artikel 6 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en, wat betreft de rijkswacht, overeenkomstig de artikelen 44 tot 50 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht. De gevorderde politiediensten zijn gehouden gevolg te geven aan de vorderingen en de voor de uitvoering noodzakelijke medewerking van de officieren en agenten van gerechtelijke politie te verlenen.

Wanneer een politiedienst aan de procureur des Konings niet het vereiste personeel en de nodige middelen kan geven, kan deze laatste het dossier meedelen aan de procureur-generaal, waarbij hij hem inlicht over de toestand. De procureur-generaal kan het dossier voorleggen aan het college van procureurs-generaal dat de nodige initiatieven neemt.

§ 4. De procureur des Konings kan de politiedienst of -diensten aanwijzen die in een bepaald onderzoek met de opdrachten van gerechtelijke politie worden belast en waaraan, behoudens uitzondering, de vorderingen zullen worden gericht. Indien meerdere diensten worden aangewezen, waakt de procureur des Konings over de coördinatie van hun tussenkomsten.

De politieambtenaren van de overeenkomstig het vorige lid aangewezen politiedienst lichten dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid in over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing volgens de door de procureur des Konings vastgelegde modaliteiten. Voor al de opdrachten van gerechtelijke politie betreffende deze aanwijzing hebben deze politieambtenaren voorrang op de andere politieambtenaren, welke dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid en de aangewezen politiedienst inlichten over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing, volgens de modaliteiten die de procureur des Konings bij richtlijn vastlegt.

Art. 28^{quater}. — Het openbaar ministerie oordeelt of het opportuun is te vervolgen, in het licht van de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, vastgesteld door de minister van Justitie krachtens artikel 143^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek.

Het oefent de strafvordering uit op de wijze door de wet bepaald.

De opsporingsplicht en het opsporingsrecht van de procureur des Konings blijven bestaan nadat de strafvordering is ingesteld. Deze plicht en dit recht houden evenwel op te bestaan voor de feiten waarvoor de onderzoeksrechter geadieerd is in zoverre het opsporingsonderzoek de prerogatieven van deze laatste bewust zou aantasten.

Art. 28^{quinquies}. — § 1. Behoudens de wettelijke uitzonderingen is het opsporingsonderzoek geheim.

§ 2. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, deelt het openbaar ministerie en elke politiedienst die een persoon ondervraagt aan deze persoon mee dat hij een kosteloze kopie van het proces-verbaal van zijn verhoor kan verkrijgen.

Cette copie lui est remise ou adressée immédiatement ou dans le mois.

Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le ministère public peut retarder le moment de cette communication pendant un délai de six mois maximum renouvelable une fois.

§ 3. Toute personne interrogée peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou déposés au greffe.

§ 4. Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'information est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 5. Le ministère public peut communiquer des informations à la presse en respectant les droits de la défense, la vie privée et la dignité des personnes. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier ne sera pas communiquée.

§ 6. L'avocat peut, en respectant la vie privée, la dignité et l'anonymat des personnes, donner des éléments d'information à la presse dans l'intérêt de son client.

Art. 28sexies. — § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, toute personne lésée par un acte d'information relatif à ses biens peut en demander la levée au procureur du Roi.

§ 2. La requête est motivée et contient éléction de domicile. Elle est déposée auprès du secrétaire du parquet et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi statue dans les quinze jours du dépôt de la requête.

La décision motivée est notifiée au requérant par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le procureur du Roi peut rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'information le requièrent, lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un danger pour les personnes ou les biens, ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

Il peut accorder une levée totale, partielle ou assortie de conditions. Toute personne qui ne respecte pas les conditions fixées est punie des peines prévues à l'article 507bis du Code pénal.

§ 4. La chambre des mises en accusation peut être saisie dans les quinze jours de la notification de la décision au requérant.

La chambre des mises en accusation est saisie par une déclaration faite au greffe du tribunal de première

Deze kopie wordt onmiddellijk of binnen een maand overhandigd of verstuurd.

Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan het openbaar ministerie het tijdstip van deze mededeling uitstellen voor een eenmalig hernieuwbare termijn van maximaal zes maanden.

§ 3. Iedere persoon die ondervraagd wordt, mag gebruik maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van het verhoor worden gevoegd of ter griffie worden neergelegd.

§ 4. Iedere persoon die beroepshalve wordt geroepen zijn medewerking te verlenen aan het opsporingsonderzoek, is gebonden door het geheim. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 5. Het openbaar ministerie kan aan de pers gegevens verstrekken mits de rechten van de verdediging, het privé-leven en de waardigheid van personen worden geëerbiedigd. In de mate van het mogelijke zal de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet worden vrijgegeven.

§ 6. De advocaat mag aan de pers elementen geven in het belang van zijn cliënt, mits het privé-leven, de waardigheid en de anonimiteit van personen worden geëerbiedigd.

Art. 28sexies. — § 1. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, kan iedere persoon die geschaad wordt door een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen, aan de procureur des Konings de opheffing ervan vragen.

§ 2. Het verzoekschrift wordt gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de secretaris van het parket en wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register.

De procureur des Konings doet uitspraak binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift.

De gemotiveerde beslissing wordt ter kennis gebracht van de verzoeker bij een ter post aangetekende brief binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De procureur des Konings kan het verzoek afwijzen indien hij van oordeel is dat de noodwendigheden van het onderzoek het vereisen, indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, indien de opheffing van de handeling een gevaar zou opleveren voor personen of goederen, of wanneer de wet in de terugave of de verbeurdverklaring van de betrokken goederen voorziet.

Hij kan een gehele, gedeeltelijke of voorwaardelijke opheffing toestaan. Eenieder die de vastgelegde voorwaarden niet naleeft, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 507bis van het Strafwetboek.

§ 4. De kamer van inbeschuldigingstelling kan geëdieerd worden binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing aan de verzoeker.

De kamer van inbeschuldigingstelling wordt geëdieerd door een verklaring gedaan op de griffie van

re instance et inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

§ 5. Si le procureur du Roi n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le requérant peut, par requête, saisir la chambre des mises en accusation. La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

§ 6. Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration prévue au paragraphe 4 ou de la requête visée au paragraphe 5. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son conseil.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard vingt-quatre heures à l'avance.

Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus.

Le requérant qui succombe peut être condamné aux frais.

§ 7. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision.

Art. 28septies. — Le procureur du Roi peut requérir du juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction pour lequel seul le juge d'instruction est compétent, à l'exception du mandat d'arrêt tel qu'il est prévu par l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, de la mesure de surveillance telle qu'elle est prévue par l'article 90ter ainsi que de la perquisition, sans qu'une instruction soit ouverte. Après l'exécution de l'acte d'instruction accompli par le juge d'instruction, celui-ci renvoie le dossier au procureur du Roi qui est responsable de la poursuite de l'information.

Le juge d'instruction requis décide toutefois souverainement s'il exécute uniquement l'acte d'instruction requis et renvoie le dossier comme il est précisé à l'alinéa précédent, ou si, au contraire, il poursuit lui-même l'enquête, auquel cas il est procédé conformément aux dispositions du chapitre VI de ce livre.

Cette décision du juge d'instruction n'est susceptible d'aucun recours. »

Art. 6 (nouveau)

Compléter l'article 44 du même Code, par un alinéa libellé comme suit :

« Dans le cas où une autopsie est ordonnée, les proches sont autorisés, s'ils le demandent, à voir le cadavre. »

de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een hiertoe bestemd register.

§ 5. Indien de procureur des Konings geen beslissing heeft genomen binnen de bij paragraaf 2, tweede lid, bepaalde termijn, kan de verzoeker bij verzoekschrift de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren. Het verzoekschrift wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register.

§ 6. De procureur des Konings zendt de stukken over aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de neerlegging van de in paragraaf 4 bedoelde verklaring of het in paragraaf 5 bedoelde verzoekschrift. Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op vraag van de verzoeker of van zijn raadsman.

De griffier stelt de verzoeker en zijn advocaat per telefax of bij een ter post aangetekende brief, ten laatste vierentwintig uur op voorhand, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn advocaat worden gehoord.

De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld, kan veroordeeld worden tot de kosten.

§ 7. De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp indienen vooraleer een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing, verstreken is.

Art. 28septies. — De procureur des Konings kan de onderzoeksrechter vorderen een onderzoekshandeling te verrichten waarvoor alleen de onderzoeksrechter bevoegd is, met uitzondering van het bevel tot aanhouding bedoeld in artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, de bewakingsmaatregel bedoeld in artikel 90ter en de huiszoeking, zonder dat een gerechtelijk onderzoek wordt ingesteld. Na de uitvoering van de door de onderzoeksrechter verrichte onderzoekshandeling zendt deze het dossier terug aan de procureur des Konings die instaat voor de voortzetting van het opsporingsonderzoek.

De gevorderde onderzoeksrechter beslist evenwel soeverein of hij uitsluitend de gevorderde onderzoekshandeling uitvoert en het dossier terugzendt zoals in het vorige lid bepaald, dan wel of hij het gehele onderzoek zelf voortzet, in welk geval er verder wordt gehandeld overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk VI van dit boek.

Tegen deze beslissing van de onderzoeksrechter staat geen rechtsmiddel open. »

Art. 6 (nieuw)

Artikel 44 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

« Ingeval een autopsie wordt bevolen, krijgen de nabestaanden de toestemming het stoffelijk overschot te zien indien zij dat vragen. »

Art. 7 (ancien art. 6)

A l'article 47 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « sera tenu de » sont remplacés par le mot « pourra ».

Art. 8 (ancien art. 7)

Dans le même Code, livre premier, chapitre VI, l'intitulé de la section 1^{re}, est remplacé comme suit et les articles 55 à 57, abrogés par la loi du 10 juillet 1967, sont rétablis dans la rédaction suivante :

« Section 1^{re} »*De l'instruction*

Art. 55. — L'instruction est l'ensemble des actes qui ont pour objet de rechercher les auteurs d'infractions, de rassembler les preuves et de prendre les mesures destinées à permettre aux juridictions de statuer en connaissance de cause.

Elle s'exerce sous la direction et l'autorité du juge d'instruction.

Art. 56. — § 1^{er}. Le juge d'instruction assume la responsabilité de l'instruction qui est menée à charge et à décharge.

Il veille à la légalité et à la loyauté des moyens de preuve.

Il peut poser lui-même les actes qui relèvent de la police judiciaire, de l'information et de l'instruction.

Le juge d'instruction a, dans l'exercice de ses fonctions, le droit de requérir directement la force publique.

Il décide de la nécessité d'utiliser la contrainte ou de porter atteinte aux libertés et aux droits individuels.

Lorsqu'au cours d'une instruction il découvre des faits susceptibles de constituer un crime ou un délit dont il n'est pas saisi, il en informe immédiatement le procureur du Roi.

§ 2. Le juge d'instruction a le droit de requérir les services de police pour accomplir, sauf les restrictions établies par la loi, tous les actes de police judiciaire nécessaires à l'instruction.

Ces réquisitions sont faites et exécutées conformément à l'article 6 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et pour ce qui concerne la gendarmerie, aux articles 44 à 50 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie. Les services de police requis sont tenus d'obtempérer aux réquisitions et de prêter le concours des officiers et agents de police judiciaire nécessaire à leur exécution.

Art. 7 (vroeger art. 6)

In artikel 47 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « vordert hij » vervangen door de woorden « kan hij vorderen ».

Art. 8 (vroeger art. 7)

In hetzelfde Wetboek wordt in het eerste boek, hoofdstuk VI, het opschrift van afdeling 1 vervangen als volgt, en worden de artikelen 55 tot 57, opgeheven bij de wet van 10 juli 1967, opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Afdeling 1 »

Het gerechtelijk onderzoek

Art. 55. — Het gerechtelijk onderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de daders van misdrijven op te sporen, de bewijzen te verzamelen en de maatregelen te nemen die de rechtscolleges moeten toelaten met kennis van zaken uitspraak te doen.

Het wordt gevoerd onder de leiding en het gezag van de onderzoeksrechter.

Art. 56. — § 1. De onderzoeksrechter draagt de verantwoordelijkheid voor het gerechtelijk onderzoek dat zowel à charge als à décharge wordt gevoerd.

Hij waakt over de wettelijkheid en de loyaleit van de bewijsmiddelen.

Hij mag zelf de handelingen verrichten die behoren tot de gerechtelijke politie, het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

De onderzoeksrechter heeft in de uitoefening van zijn ambtsverrichtingen het recht om het optreden van de openbare macht rechtstreeks te vorderen.

Hij beslist of het noodzakelijk is dwang te gebruiken of inbreuk te maken op de individuele rechten en vrijheden.

Wanneer hij in de loop van een gerechtelijk onderzoek feiten ontdekt die een misdaad of een wanbedrijf kunnen uitmaken waarvoor hij niet geadieerd werd, stelt hij de procureur des Konings hiervan onmiddellijk in kennis.

§ 2. De onderzoeksrechter heeft het recht de politiediensten te vorderen om, met uitzondering van de door de wet ingestelde beperkingen, alle voor het gerechtelijk onderzoek noodzakelijke handelingen van gerechtelijke politie te doen volbrengen.

Deze vorderingen worden gedaan en uitgevoerd overeenkomstig artikel 6 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en, wat betreft de rijkswacht, overeenkomstig de artikelen 44 tot 50 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht. De gevorderde politiediensten zijn gehouden gevolg te geven aan de vorderingen en de voor de uitvoering noodzakelijke medewerking van de officieren en agenten van gerechtelijke politie te verlenen.

Lorsqu'un service de police ne peut donner au juge d'instruction les effectifs et les moyens nécessaires, celui-ci peut solliciter l'intervention du procureur du Roi après l'avoir informé de la situation. Le juge d'instruction peut, en outre, transmettre copie de son ordonnance au procureur général et à la chambre des mises en accusation.

Le procureur du Roi peut lui-même transmettre le dossier au procureur général. Ce dernier peut solliciter l'intervention du collège des procureurs généraux afin qu'il prenne les initiatives qui s'imposent.

§ 3. Le juge d'instruction peut désigner le ou les services de police chargés des missions de police judiciaire dans une enquête particulière, et auxquels les réquisitions et délégations, seront, sauf exception, adressées. Si plusieurs services sont désignés, le juge d'instruction veille à la coordination de leurs interventions.

Les fonctionnaires de police du service de police désigné conformément à l'alinéa précédent informent immédiatement l'autorité judiciaire compétente des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités fixées par le procureur du Roi, sauf décision contraire du juge d'instruction. Pour toutes les missions de police judiciaire relatives à cette désignation, ils agissent prioritairement vis-à-vis des autres fonctionnaires de police, lesquels informent immédiatement l'autorité judiciaire compétente et le service de police désigné des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités que le procureur du Roi fixe par directive.

Art. 57. — § 1^{er}. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'instruction est secrète.

§ 2. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, le juge d'instruction et tout service de police qui a interrogé une personne lui remet ou lui adresse, gratuitement, à sa demande, immédiatement ou dans le mois, copie du procès-verbal de son audition.

Le juge d'instruction ou tout service de police qui a interrogé une personne l'informe du droit qu'elle a de demander une copie du procès-verbal de son audition.

Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le juge d'instruction peut retarder le moment de cette communication pendant un délai de six mois maximum renouvelable une fois.

§ 3. Toute personne interrogée peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou déposés au greffe.

§ 4. Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'instruction est tenue au

Wanneer een politiedienst aan de onderzoeksrechter niet het vereiste personeel en de nodige middelen kan geven, kan deze laatste de procureur des Konings verzoeken op te treden na hem over de toestand te hebben ingelicht. Bovendien kan de onderzoeksrechter een kopie van zijn beschikking verzenden aan de procureur-generaal en aan de kamer van inbeschuldigingstelling.

De procureur des Konings kan zelf het dossier verzenden aan de procureur-generaal. Deze laatste kan het college van procureurs-generaal verzoeken op te treden en de nodige initiatieven te nemen.

§ 3. De onderzoeksrechter kan de politiedienst of -diensten aanwijzen die in een bepaald onderzoek met de opdrachten van gerechtelijke politie worden belast en waaraan, behoudens uitzondering, de vorderingen en opdrachten zullen worden gericht. Indien meerdere diensten worden aangewezen, waakt de onderzoeksrechter over de coördinatie van hun tussenkomsten.

De politieambtenaren van de overeenkomstig het vorige lid aangewezen politiedienst lichten dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid in over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing volgens de door de procureur des Konings vastgelegde modaliteiten, behoudens tegenstrijdige beslissing van de onderzoeksrechter. Voor al de opdrachten van gerechtelijke politie betreffende deze aanwijzing hebben deze politieambtenaren voorrang op de andere politieambtenaren, welke dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid en de aangewezen politiedienst inlichten over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing, volgens de modaliteiten die de procureur des Konings bij richtlijn vastlegt.

Art. 57. — § 1. Behoudens de wettelijke uitzonderingen is het gerechtelijk onderzoek geheim.

§ 2. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, overhandigt of stuurt de onderzoeksrechter en elke politiedienst die een persoon ondervraagd heeft, aan deze persoon, op zijn verzoek, onmiddellijk of binnen een maand, een kosteloze kopie van het proces-verbaal van zijn verhoor.

De onderzoeksrechter of elke politiedienst die een persoon ondervraagd heeft, wijst die persoon op zijn recht om een kopie van het proces-verbaal van zijn verhoor te vragen.

Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan de onderzoeksrechter het tijdstip van deze mededeling uitstellen, voor een eenmalig hernieuwbare termijn van maximaal zes maanden.

§ 3. Iedere persoon die ondervraagd wordt, mag gebruik maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van verhoor worden gevoegd of ter griffie worden neergelegd.

§ 4. Iedere persoon die beroepshalve wordt geroepen zijn medewerking te verlenen aan het onderzoek

secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 5. Le ministère public peut, de l'accord du juge d'instruction, communiquer des informations à la presse en respectant les droits de la défense, la vie privée et la dignité des personnes. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier ne sera pas communiquée.

§ 6. L'avocat peut, en respectant la vie privée, la dignité et l'anonymat des personnes, donner des éléments d'information à la presse dans l'intérêt de son client. »

Art. 9 (ancien art. 8)

L'article 59 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 59. — Dans tous les cas d'infraction flagrante ou réputée telle, le juge d'instruction peut se saisir des faits et poser directement les actes relevant de la compétence du procureur du Roi.

Le juge d'instruction informe immédiatement le procureur du Roi pour lui permettre de prendre les réquisitions qu'il juge utiles. »

Art. 10 (ancien art. 9)

§ 1^{er}. A l'article 61 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, la seconde phrase de l'alinéa premier est supprimée.

§ 2. Au même article, alinéa 2, les mots « , et même le mandat de dépôt » sont supprimés.

§ 3. Au même article, alinéa 2, les mots « ces mandats » sont remplacés par les mots « ce mandat ».

Art. 11 (ancien art. 10)

Il est inséré dans le même Code un article 61bis rédigé comme suit :

« Art. 61bis. — Le juge d'instruction procède à l'inculpation de toute personne contre laquelle existent des indices sérieux de culpabilité. Cette inculpation est faite lors d'un interrogatoire ou par notification à l'intéressé.

Bénéficie des mêmes droits que l'inculpé toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction. »

is gebonden door het geheim. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 5. Het openbaar ministerie kan, met instemming van de onderzoeksrechter, aan de pers gegevens verstrekken mits de rechten van de verdediging, het privé-leven en de waardigheid van personen worden geëerbiedigd. In de mate van het mogelijke zal de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet worden vrijgegeven.

§ 6. De advocaat mag aan de pers elementen geven in het belang van zijn cliënt, mits het privéleven, de waardigheid en de anonimiteit van personen worden geëerbiedigd. »

Art. 9 (vroeger art. 8)

Artikel 59 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 59. — In alle gevallen van heterdaad of de gevallen als dusdanig beschouwd, kan de onderzoeksrechter zichzelf van de feiten adiëren en rechtstreeks de handelingen verrichten die tot de bevoegdheid van de procureur des Konings behoren.

De onderzoeksrechter stelt onmiddellijk de procureur des Konings in kennis om hem toe te laten de vorderingen te nemen die hij nuttig acht. »

Art. 10 (vroeger art. 9)

§ 1. In artikel 61 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt de tweede zin van het eerste lid opgeheven.

§ 2. In hetzelfde artikel, tweede lid, worden de woorden « en zelfs het bevel tot bewaring » opgeheven.

§ 3. In hetzelfde artikel, tweede lid, worden de woorden « die bevelen » vervangen door de woorden « dit bevel ».

Art. 11 (vroeger art. 10)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 61bis. — De onderzoeksrechter gaat over tot de in verdenkingstelling van elke persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan. Deze in verdenkingstelling vindt plaats ter gelegenheid van een verhoor of door kennisgeving aan de betrokkene.

Geniet dezelfde rechten als de in verdenkinggestelde, elke persoon tegen wie de strafvordering wordt ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek. »

Art. 12 (ancien art. 11)

Il est inséré dans le même Code un article 61^{ter} rédigé comme suit :

« Art. 61^{ter}. — § 1^{er}. L'inculpé non détenu et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction de consulter le dossier.

§ 2. La requête contient élection de domicile. Elle est déposée au greffe au plus tôt un mois après l'inculpation, l'engagement de l'action publique ou la constitution de partie civile. Elle est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utile.

Le juge d'instruction statue dans le mois du dépôt de la requête. L'ordonnance est communiquée au procureur du Roi et est notifiée au requérant par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

En cas de décision favorable, la notification indiquée au requérant à quel moment le dossier pourra être consulté, compte tenu du prescrit du § 4.

§ 3. Le juge d'instruction peut interdire la communication du dossier ou de certaines pièces, si les nécessités de l'instruction le requièrent, si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée, ou si la constitution de partie civile ne paraît pas recevable ou que la partie civile ne justifie pas d'un motif légitime à consulter le dossier.

§ 4. En cas de décision favorable, le dossier est mis à disposition dans le mois de l'ordonnance du juge d'instruction et au plus tôt après le délai prévu au § 5, alinéa 1^{er}, en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son conseil pendant quarante-huit heures au moins. Le greffier donne avis, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, au requérant et à son conseil, du moment où le dossier pourra être consulté.

§ 5. Le procureur du Roi et le requérant peuvent saisir la chambre des mises en accusation d'un recours par requête motivée au greffe du tribunal de première instance dans un délai de quinze jours à compter du jour où l'ordonnance est portée à leur connaissance. Le recours du procureur du Roi a un effet suspensif sur l'exécution de l'ordonnance du juge d'instruction.

La chambre des mises en accusation statue sans débat dans les quinze jours du dépôt de la requête. Le procureur général peut transmettre ses réquisitions écrites et le juge d'instruction peut transmettre un rapport à la chambre des mises en accusation. La chambre des mises en accusation peut entendre sé-

Art. 12 (vroeger art. 11)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61^{ter} ingevoegd luidende als volgt :

« Art. 61^{ter}. — § 1. De niet aangehouden in verdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen de onderzoeksrechter verzoeken het dossier in te zien.

§ 2. Het verzoekschrift houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de griffie ten vroegste een maand na de in verdenkingstelling, het instellen van de strafvordering of de burgerlijke partijstelling. Het wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze neemt de vorderingen die hij nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak binnen een maand na de indiening van het verzoekschrift. De beschikking wordt medegedeeld aan de procureur des Konings en ter kennis gebracht van de verzoeker bij een ter post aangetekende brief binnen acht dagen na de beslissing.

Ingeval het verzoek ingewilligd wordt, vermeldt de kennisgeving aan verzoeker wanneer het dossier kan worden ingezien, rekening houdend met het bepaalde in § 4.

§ 3. De onderzoeksrechter kan de inzage van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of ernstig inbreuk op hun privé-leven zou maken, indien de burgerlijke partijstelling niet ontvankelijk lijkt of indien de burgerlijke partij van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken.

§ 4. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd, wordt het dossier binnen een maand na de beschikking van de onderzoeksrechter en ten vroegste na de termijn, bepaald in § 5, eerste lid, in origineel of in kopie, gedurende ten minste achtenveertig uur, voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en zijn advocaat. De griffier brengt de verzoeker en zijn advocaat per telefax of bij een ter post aangetekende brief ter kennis wanneer het dossier kan worden ingezien.

§ 5. De procureur des Konings en de verzoeker kunnen de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren aangaande de beschikking van de onderzoeksrechter, bij gemotiveerd verzoekschrift ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de dag dat de beschikking hun ter kennis wordt gebracht. De aanwending door de procureur des Konings van het rechtsmiddel heeft opschortende werking ten aanzien van de uitvoering van de beschikking van de onderzoeksrechter.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak zonder debat binnen de vijftien dagen na het indienen van het verzoekschrift. De procureur-generaal kan zijn schriftelijke vorderingen richten aan de kamer van inbeschuldigingstelling en de onderzoeksrechter kan een rapport richten aan de kamer

parément le procureur général, le juge d'instruction, le requérant ou son conseil.

§ 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au § 2, alinéa 2, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation conformément à l'article 136ter.

§ 7. Le requérant ne peut déposer de nouvelle requête avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter du jour du dépôt de la précédente requête. »

Art. 13 (ancien art. 12)

Il est inséré dans le même Code un article 61^{quater} rédigé comme suit :

« Art. 61^{quater}. — § 1^{er}. Toute personne lésée par un acte d'instruction relatif à ses biens peut en demander la levée au juge d'instruction.

§ 2. La requête est motivée et contient éléction de domicile. Elle est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue dans les quinze jours du dépôt de la requête.

L'ordonnance est communiquée au procureur du Roi et notifiée au requérant par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le juge d'instruction peut rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'instruction le requièrent, lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un danger pour les personnes ou les biens, ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

Il peut accorder une levée totale, partielle ou assortie de conditions. Toute personne qui ne respecte pas les conditions fixées est punie des peines prévues à l'article 507bis du Code pénal.

§ 4. En cas de décision favorable, le juge d'instruction peut prononcer l'exécution provisoire de la décision lorsque tout retard pourrait entraîner un préjudice irréparable.

§ 5. Le procureur du Roi et le requérant peuvent interjeter appel de l'ordonnance du juge d'instruction dans un délai de quinze jours. Ce délai court à l'égard du procureur du Roi à compter du jour où l'ordonnance est portée à sa connaissance, et à l'égard du requérant, du jour où elle lui est notifiée.

van inbeschuldigingstelling. De kamer van inbeschuldigingstelling kan afzonderlijk de procureur-generaal, de onderzoeksrechter, de verzoeker of zijn advocaat horen.

§ 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij § 2, tweede lid, bepaalde termijn, kan de verzoeker de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren overeenkomstig artikel 136ter.

§ 7. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift indienen vooraleer een termijn van drie maanden verstreken is, te rekenen vanaf de dag van de indiening van het vorige verzoekschrift. »

Art. 13 (vroeger art. 12)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61^{quater} ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 61^{quater}. — § 1. Iedere persoon die geschaad wordt door een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen, kan aan de onderzoeksrechter de opheffing ervan vragen.

§ 2. Het verzoekschrift wordt gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De griffier maakt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze neemt de vorderingen die hij nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift.

De beschikking wordt medegedeeld aan de procureur des Konings en ter kennis gebracht van de verzoeker bij een ter post aangetekende brief binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De onderzoeksrechter kan het verzoek afwijzen, indien hij van oordeel is dat de noodwendigheden van het onderzoek het vereisen, indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, indien de opheffing van de handeling een gevaar zou opleveren voor personen of goederen, of wanneer de wet in de terug-gave of de verbeurdverklaring van de betrokken goederen voorziet.

Hij kan een gehele, gedeeltelijke of voorwaardelijke opheffing toestaan. Eenieder die de vastgestelde voorwaarden niet naleeft, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 507bis van het Strafwetboek.

§ 4. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd, kan de onderzoeksrechter de voorlopige tenuitvoerlegging van de beslissing uitspreken wanneer elke vertraging zou leiden tot een onherstelbaar nadeel.

§ 5. De procureur des Konings en de verzoeker kunnen hoger beroep instellen tegen de beschikking van de onderzoeksrechter binnen een termijn van vijftien dagen. Deze termijn loopt ten aanzien van de procureur des Konings te rekenen vanaf de dag waarop de beschikking hem medegedeeld wordt, en ten aanzien van de verzoeker vanaf de dag waarop deze hem ter kennis wordt gebracht.

L'appel est interjeté par déclaration au greffe du tribunal de première instance.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général.

La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son conseil.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil, par télécopie ou lettre recommandée à la poste, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard vingt-quatre heures à l'avance.

Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus.

Sauf lorsque l'exécution provisoire a été ordonnée, l'appel est suspensif.

Le requérant qui succombe peut être condamné aux frais.

§ 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation. La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. La procédure se fera conformément au paragraphe 5, alinéas 3 à 6.

§ 7. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision. »

Art. 14 (ancien art. 13)

Il est inséré dans le même Code un article 61*quinquies* rédigé comme suit :

« Art. 61*quinquies*. — § 1^{er}. L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire.

§ 2. La requête est motivée et contient élection de domicile. Elle est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue dans le mois du dépôt de la requête. Ce délai est ramené à huit jours si un des inculpés se trouve en détention préventive.

L'ordonnance est communiquée au procureur du Roi et notifiée au requérant par lettre recommandée dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le juge d'instruction peut rejeter cette demande s'il estime que la mesure n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité, ou est, à ce moment, préjudiciable à l'instruction.

Het hoger beroep wordt ingesteld door een verklaring ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

De procureur des Konings zendt de stukken over aan de procureur-generaal.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de neerlegging van de verklaring. Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op vraag van de verzoeker of van zijn advocaat.

De griffier stelt de verzoeker en zijn advocaat per telefax of bij een ter post aangetekende brief, ten laatste vierentwintig uur op voorhand, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn advocaat worden gehoord.

Het hoger beroep heeft opschortende werking, tenzij de voorlopige tenuitvoerlegging werd bevolen.

De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld, kan worden veroordeeld tot de kosten.

§ 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij paragraaf 2, tweede lid, bepaalde termijn, kan de verzoeker de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren. Het verzoekschrift wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De procedure gebeurt overeenkomstig paragraaf 5, derde tot zesde lid.

§ 7. De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp indienen vooraleer een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing, verstreken is. »

Art. 14 (vroeger art. 13)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61*quinquies* ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 61*quinquies*. — § 1. De inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen de onderzoeksrechter verzoeken een bijkomende onderzoekshandeling te verrichten.

§ 2. Het verzoekschrift wordt gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze neemt de vorderingen die hij nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak binnen een maand na de indiening van het verzoekschrift. Deze termijn wordt teruggebracht tot acht dagen indien een van de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt.

De beschikking wordt medegedeeld aan de procureur des Konings en ter kennis gebracht van de verzoeker bij een ter post aangetekende brief binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De onderzoeksrechter kan dit verzoek afwijzen indien hij de maatregel niet noodzakelijk acht voor de waarheidsvinding of indien hij deze maatregel op dat ogenblik nadelig acht voor het onderzoek.

§ 4. L'ordonnance du juge d'instruction n'est pas susceptible de recours.

§ 5. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation conformément à l'article 136^{ter}.

§ 6. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur une requête ayant le même objet. »

Art. 15 (ancien art. 14)

L'article 62^{bis}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 27 mars 1969 est remplacé par la disposition suivante :

« Le juge d'instruction, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement à tous actes de police judiciaire, d'information ou d'instruction relevant de ses attributions. Il en avise le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel l'acte doit être accompli. »

Art. 16 (ancien art. 15)

Il est inséré dans le même Code, un article 62^{ter} rédigé comme suit :

« Art. 62^{ter}. — En cas de manquement des officiers de police judiciaire chargés de l'enquête, le juge d'instruction le signale au procureur général et à l'autorité disciplinaire compétente. »

Art. 17 (ancien art. 16)

A l'article 64, alinéa premier, du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « seront par lui transmises » sont remplacés par les mots « pourront être par lui transmises ».

Art. 18 (nouveau)

L'article 68, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Toute partie civile est tenue d'élire domicile en Belgique. »

§ 4. Tegen de beschikking van de onderzoeksrechter staat geen rechtsmiddel open.

§ 5. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij paragraaf 2, tweede lid bepaalde termijn, kan de verzoeker de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren overeenkomstig artikel 136^{ter}.

§ 6. De verzoeker mag geen verzoekschrift indienen met hetzelfde voorwerp vooraleer een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing over een verzoek met hetzelfde voorwerp, verstreken is. »

Art. 15 (vroeger art. 14)

Artikel 62^{bis}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 maart 1969, wordt vervangen als volgt :

« De onderzoeksrechter die binnen deze bevoegdheid inzake misdrijven optreedt, kan buiten zijn arrondissement alle handelingen verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheid behoren op het gebied van gerechtelijke politie, opsporing of gerechtelijk onderzoek. Hij stelt de procureur des Konings van het arrondissement waar de handeling verricht moet worden hiervan in kennis. »

Art. 16 (vroeger art. 15)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 62^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 62^{ter}. — In het geval van een tekortkoming van de met het onderzoek belaste officieren van gerechtelijke politie, meldt de onderzoeksrechter dit aan de procureur-generaal en aan de bevoegde tucht-overheid. »

Art. 17 (vroeger art. 16)

In artikel 64, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « worden door hem samen met zijn vordering aan de onderzoeksrechter doorgegeven; » vervangen door de woorden « kunnen door hem samen met zijn vordering aan de onderzoeksrechter worden doorgegeven ».

Art. 18 (nieuw)

Artikel 68, eerste lid van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Elke burgerlijke partij is gehouden in België keuze van woonplaats te doen. »

Art. 19 (ancien art. 17)

L'article 89*bis* du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 89*bis*. — Le juge d'instruction peut déléguer, pour procéder à la perquisition et à la saisie, un officier de police judiciaire de son arrondissement ou de l'arrondissement où les actes doivent avoir lieu. Lorsque le juge d'instruction agit sur la réquisition d'un juge d'instruction d'un autre arrondissement, il peut déléguer un officier de police judiciaire de cet autre arrondissement.

Il donne cette délégation par ordonnance motivée et dans les cas de nécessité seulement.

Toute subdélégation est interdite. »

Art. 20 (ancien art. 18)

L'article 90*bis* du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 90*bis*. — Hors les cas d'infraction flagrante ou réputée telle, et le cas où la personne majeure donne son consentement écrit, l'exploration corporelle ne peut être ordonnée que par le juge d'instruction, par la chambre des mises en accusation et par le tribunal ou la cour saisi de la connaissance du crime ou du délit.

La victime ou la personne soupçonnée peut faire assister à la visite à laquelle elle est soumise un médecin de son choix, dont les honoraires sont portés en compte dans les frais de justice. »

Art. 21 (ancien art. 19)

L'article 127 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 127. — Lorsque le juge d'instruction juge son instruction terminée, il communique le dossier au procureur du Roi.

Si le procureur du Roi ne requiert pas l'accomplissement d'autres devoirs, il prend des réquisitions en vue du règlement de la procédure par la chambre du conseil.

Le greffier de la chambre du conseil avertit l'inculpé, la partie civile et leurs conseils que le dossier, en original ou en copie, est déposé au greffe pendant quinze jours au moins, qu'ils peuvent en prendre connaissance et en lever copie.

L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction, dans ce délai, l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires, conformément à l'article 61*quinquies*.

Art. 19 (vroeger art. 17)

Artikel 89*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 89*bis*. — De onderzoeksrechter kan opdracht geven tot huiszoeking en inbeslagneming aan een officier van gerechtelijke politie van zijn arrondissement of van het arrondissement waar de handelingen moeten plaatshebben. Wanneer de onderzoeksrechter optreedt op vordering van een onderzoeksrechter van een ander arrondissement, kan hij opdracht geven aan een officier van gerechtelijke politie van dat ander arrondissement.

Hij geeft die opdracht bij gemotiveerde beschikking en enkel wanneer het noodzakelijk is.

Het is verboden de opdracht over te dragen. »

Art. 20 (vroeger art. 18)

Artikel 90*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 90*bis*. — Buiten de gevallen van heterdaad en de gevallen als dusdanig beschouwd, en behoudens schriftelijke toestemming van de meerderjarige persoon, kan een onderzoek aan het lichaam enkel bevolen worden door de onderzoeksrechter, door de kamer van inbeschuldigingstelling en door de rechtbank of het hof die van de misdaad of het wanbedrijf kennisneemt.

Het slachtoffer of de verdachte kan het onderzoek waaraan hij onderworpen wordt, laten bijwonen door een geneesheer van zijn keuze, wiens erelonen worden aangerekend in de gerechtskosten. »

Art. 21 (vroeger art. 19)

Artikel 127 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de Wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 127. — Wanneer de onderzoeksrechter oordeelt dat zijn onderzoek voltooid is, zendt hij het dossier over aan de procureur des Konings.

Indien de procureur des Konings geen andere onderzoekshandelingen vordert, vordert hij de regeling van de rechtspleging door de raadkamer.

De griffier van de raadkamer deelt de in verdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun advocaten mee dat het dossier in origineel of in kopie neergelegd is ter griffie gedurende ten minste vijftien dagen, dat ze er inzage van kunnen hebben en er kopie van kunnen opvragen.

Binnen deze termijn kunnen de in verdenkinggestelde en de burgerlijke partij de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 61*quinquies* verzoeken bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten.

Ce délai est réduit à trois jours lorsqu'un des inculpés est en détention préventive.

Lorsque l'instruction est complète, la chambre du conseil fait indiquer, dix jours au moins d'avance, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Ce délai est réduit à trois jours lorsqu'un des inculpés est en détention préventive. Pendant ces délais, le dossier est mis à leur disposition au greffe en original ou en copie. Le greffier avertit, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, l'inculpé, la partie civile et leurs conseils.

La chambre du conseil statue sur le rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi, la partie civile et l'inculpé entendus. Les parties peuvent se faire assister d'un conseil ou être représentées par lui.

La chambre du conseil peut néanmoins ordonner la comparution personnelle des parties. Cette ordonnance n'est pas susceptible de recours.

L'ordonnance est signifiée à la partie qu'elle concerne à la requête du procureur du Roi et emporte citation à comparaître à la date fixée. La chambre du conseil statue, que la partie concernée comparaisse ou non. La décision est signifiée à la partie civile.

Lorsque la chambre du conseil tient la cause en délibéré pour prononcer son ordonnance, elle fixe le jour de cette prononciation. »

Art. 22 (ancien art. 20)

L'article 128 du même Code, modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 128. — Si la chambre du conseil est d'avis que le fait ne présente ni crime, ni délit, ni contravention, ou qu'il n'existe aucune charge contre l'inculpé, elle déclare qu'il n'y a pas lieu à poursuivre. »

Art. 23 (ancien art. 21)

A l'article 129, alinéa premier, du même Code, remplacé par la loi du 11 juillet 1994, les mots « S'ils sont » sont remplacés par les mots « Si elle est ».

Art. 24 (ancien art. 22)

Dans le texte néerlandais de l'article 129, alinéa premier, du même Code, remplacé par la loi du 11 juillet 1994, le mot « verdachte » est remplacé par le mot « in verdenkinggestelde ».

Deze termijn wordt teruggebracht tot drie dagen indien een van de in verdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt.

Wanneer het onderzoek volledig is, laat de raadkamer, ten minste tien dagen op voorhand in een hier toe bestemd register ter griffie melding maken van plaats, dag en uur van verschijning. De termijn wordt teruggebracht tot drie dagen indien een van de in verdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt. Tijdens deze termijnen ligt het dossier op de griffie, in origineel of in kopie, te hunner beschikking. De griffier stelt de in verdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun advocaten hiervan in kennis per telefax of bij een ter post aangetekende brief.

De raadkamer doet uitspraak op verslag van de onderzoeksrechter na de procureur des Konings, de burgerlijke partij en de in verdenkinggestelde gehoord te hebben. De partijen kunnen bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een advocaat.

De raadkamer kan evenwel de persoonlijke verschijning van de partijen bevelen. Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

De beschikking wordt betekend aan de desbetreffende partij op vordering van de procureur des Konings en brengt dagvaarding mee om te verschijnen op de vastgestelde datum. Er wordt uitspraak gedaan, ongeacht of de betrokken partij verschijnt of niet. De beslissing wordt aan de burgerlijke partij betekend.

Wanneer de raadkamer de zaak in beraad houdt om haar beschikking uit te spreken, bepaalt zij de dag voor die uitspraak. »

Art. 22 (vroeger art. 20)

Artikel 128 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 128. — Indien de raadkamer van oordeel is dat het feit noch een misdaad, noch een wanbedrijf, noch een overtreding oplevert, of dat tegen de in verdenkinggestelde generlei bezwaar bestaat, verklaart zij dat er geen reden is tot vervolging. »

Art. 23 (vroeger art. 21)

In artikel 129, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 juli 1994, worden de woorden « Indien zij van oordeel zijn » vervangen door de woorden « Indien zij van oordeel is ».

Art. 24 (vroeger art. 22)

In de Nederlandse tekst van artikel 129, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 juli 1994, wordt het woord « verdachte » vervangen door het woord « in verdenkinggestelde ».

Art. 25 (ancien art. 23)

Dans le texte néerlandais de l'article 130 du même Code, modifié par les lois des 20 juillet 1990 et 11 juillet 1994, le mot « *verdachte* » est remplacé par le mot « *inverdenkinggestelde* ».

Art. 26 (ancien art. 24)

A l'article 133, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 20 juillet 1990 et dont le texte français a en outre été modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « *Si, sur le rapport fait à la chambre du conseil par le juge d'instruction, les juges ou l'un d'eux estiment* » sont remplacés par les mots « *Si, sur le rapport du juge d'instruction, la chambre du conseil estime* ».

Art. 27 (ancien art. 25)

L'article 135 du même Code, modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135. — Le ministère public et la partie civile peuvent interjeter appel contre toutes les ordonnances de la chambre du conseil.

En outre, sans préjudice de l'appel visé à l'article 539 du présent Code, l'inculpé peut interjeter appel contre les ordonnances de renvoi prévues aux articles 129 et 130 en cas d'irrégularités, omissions ou causes de nullités affectant :

- 1° un acte d'instruction;
- 2° l'obtention de la preuve;
- 3° ou l'ordonnance de renvoi.

L'inculpé peut également interjeter appel de ces ordonnances s'il existe une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique.

L'appel prévu aux 1° et 2° de l'alinéa 2 n'est recevable que si le moyen a été invoqué par conclusions écrites devant la chambre du conseil. Il en va de même pour l'appel prévu à l'alinéa 3, sauf lorsque la cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique n'est acquise que postérieurement aux débats devant la chambre du conseil.

Les irrégularités, omissions ou causes de nullités visées à l'alinéa 2 qui ont été soulevées devant la chambre des mises en accusation ne peuvent plus l'être devant le juge du fond, sans préjudice des moyens touchant à l'appréciation de la preuve. Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique visées à l'alinéa 3, sauf

Art. 25 (vroeger art. 23)

In de Nederlandse tekst van artikel 130 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1990 en 11 juli 1994, wordt het woord « *verdachte* » vervangen door het woord « *inverdenkinggestelde* ».

Art. 26 (vroeger art. 24)

In artikel 133, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, en waarvan de Franse tekst bovendien gewijzigd is bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « *Indien de rechters of een van hen, op verslag van de onderzoeksrechter gedaan aan de raadkamer, van oordeel zijn dat het feit strafbaar is met criminele straffen en dat de tenlastelegging tegen de verdachte voldoende gegrond is* » vervangen door de woorden « *Indien de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, van oordeel is dat het feit strafbaar is met criminele straffen en dat de tenlastelegging tegen de inverdenkinggestelde voldoende gegrond is* ».

Art. 27 (vroeger art. 25)

Artikel 135 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135. — Het openbaar ministerie en de burgerlijke partij kunnen hoger beroep instellen tegen alle beschikkingen van de raadkamer.

Bovendien kan de inverdenkinggestelde, onverminderd het in artikel 539 van dit Wetboek beoogde beroep, hoger beroep instellen tegen de verwijzingsbeschikkingen bepaald in de artikelen 129 en 130 in geval van onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die een aantasting uitmaken van :

- 1° een handeling van het onderzoek;
- 2° de bewijsverkrijging;
- 3° of de verwijzingsbeschikking.

De inverdenkinggestelde kan eveneens hoger beroep instellen tegen deze beschikkingen, indien er een grond van onontvankelijkheid of van uitdoving van de strafvordering bestaat.

Het hoger beroep bepaald bij het tweede lid, 1° en 2°, is enkel ontvankelijk, indien het middel bij schriftelijke conclusie ingeroepen werd voor de raadkamer. Hetzelfde geldt voor het hoger beroep bepaald bij het derde lid, behalve wanneer de gronden van onontvankelijkheid of van uitdoving van de strafvordering slechts ontstonden na de debatten voor de raadkamer.

De onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden bedoeld in het tweede lid, die voor de kamer van inbeschuldigingstelling werden opgeworpen, kunnen niet meer opgeworpen worden voor de rechter ten gronde, behoudens de middelen die verband houden met de bewijswaardering. Hetzelfde geldt voor de in het derde lid bedoelde gronden van onontvankelijk-

lorsqu'elles ne sont acquises que postérieurement aux débats devant la chambre des mises en accusation.

L'appel est interjeté conformément à l'article 30 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive lorsque l'un des inculpés est détenu. Dans les autres cas, l'appel est interjeté dans les quinze jours. Ce délai court à l'égard du procureur du Roi et de l'inculpé à compter du jour de l'ordonnance et, à l'égard de la partie civile, à compter du jour de la signification.

La déclaration d'appel est faite au greffe du tribunal qui a rendu l'ordonnance.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général.

Le greffier donne avis aux parties et à leurs conseils, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, des lieu, jour et heure de l'audience. Le dossier est mis à leur disposition quarante-huit heures au moins avant l'audience.

La chambre des mises en accusation statue sur l'appel, le procureur général, les parties et leurs conseils entendus.

Lorsque la chambre du conseil constate une irrégularité, omission ou cause de nullité visée à l'alinéa 2, ou une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique visées à l'alinéa 3, elle prononce, le cas échéant, la nullité de l'acte qui en est entaché et de tout ou partie de la procédure ultérieure. Les pièces annulées sont retirées du dossier et déposées au greffe du tribunal de première instance. »

Art. 28 (ancien art. 26)

L'article 136 du même Code est remplacé, sous un chapitre X (*nouveau*), par les articles suivants :

« CHAPITRE X

Du contrôle de l'instruction par la chambre des mises en accusation

Art. 136

La chambre des mises en accusation contrôle d'office le cours des instructions, peut demander des rapports sur l'état des affaires et peut prendre connaissance des dossiers. Elle peut déléguer un de ses membres et statuer conformément aux articles 235 et 235bis.

Si l'instruction n'est pas clôturée après une année, la chambre des mises en accusation peut être saisie

heid of gronden van uitdoving van de strafvordering, behalve wanneer ze ontstonden na de debatten voor de Kamer van inbeschuldigingstelling.

Wanneer een van de in verdenking gestelden van zijn vrijheid is beroofd, wordt het hoger beroep ingesteld overeenkomstig artikel 30 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. In de andere gevallen moet het hoger beroep worden ingesteld binnen vijftien dagen. Deze termijn loopt, ten aanzien van de procureur des Konings en de in verdenking gestelde vanaf de dag waarop de beschikking is gewezen, en ten aanzien van de burgerlijke partij vanaf de dag van de betekening.

De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank die de beschikking heeft gewezen.

De procureur des Konings zendt de stukken over aan de procureur-generaal.

De griffier stelt de partijen en hun advocaten per telefax of bij een ter post aangetekende brief in kennis van plaats, dag en uur van de zitting. Het dossier wordt ten laatste achtenveertig uur voor de zitting ter beschikking gesteld.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak over het hoger beroep, nadat de procureur-generaal, de partijen en hun advocaten zijn gehoord.

Wanneer de raadkamer een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid bedoeld in het tweede lid of een grond van onontvankelijkheid of van uitdoving van de strafvordering bedoeld in het derde lid vaststelt, spreekt zij, als daartoe grond bestaat, de nietigheid uit van de handeling die erdoor is aangetast en van een deel of het geheel van de erop volgende rechtspleging. Nietigverklaarde stukken worden uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg. »

Art. 28 (vroeger art. 26)

Onder een hoofdstuk X (*nieuw*) wordt artikel 136 van hetzelfde Wetboek vervangen door de volgende artikelen :

« HOOFDSTUK X

Toezicht op het onderzoek door de kamer van inbeschuldigingstelling

Art. 136

De kamer van inbeschuldigingstelling houdt ambtshalve toezicht op het verloop van de onderzoeken, kan verslag vragen over de stand van zaken en kan kennis nemen van de dossiers. Zij kan een van haar leden machtigen en uitspraak doen overeenkomstig de artikelen 235 en 235bis.

Als het gerechtelijk onderzoek niet binnen het jaar wordt afgesloten, kan de kamer van inbeschuldiging-

par requête motivée adressée au greffe de la cour d'appel par l'inculpé ou la partie civile. La chambre des mises en accusation agira conformément à l'alinéa précédent et à l'article 136*bis*. La chambre des mises en accusation statuera sur la requête par arrêt motivé, qui sera communiqué au procureur général, à la partie requérante et aux parties entendues. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration du délai de six mois à compter de la dernière décision.

Art. 136*bis*

Le procureur du Roi fera rapport au procureur général de toutes les affaires sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué dans l'année à compter du premier réquisitoire.

S'il l'estime nécessaire pour le bon déroulement de l'instruction, la légalité ou la régularité de la procédure, le procureur général prend, à tout moment, devant la chambre des mises en accusation les réquisitions qu'il juge utiles.

Dans ce cas, la chambre des mises en accusation peut, même d'office, prendre les mesures prévues par les articles 136, 235 et 235*bis*.

Le procureur général est entendu.

La chambre des mises en accusation peut entendre le juge d'instruction en son rapport, hors la présence des parties si elle l'estime utile. Elle peut également entendre la partie civile, l'inculpé et leurs conseils, sur convocation qui leur est notifiée par le greffier, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, au plus tard quarante-huit heures avant l'audience.

Art. 136*ter*

Dans les cas visés aux articles 61*ter*, § 6, et 61*quinquies*, § 5, la chambre des mises en accusation est saisie par requête motivée adressée au greffe de la cour d'appel par l'inculpé ou la partie civile.

Lorsque la chambre des mises en accusation a été saisie, celle-ci peut, même d'office, prendre les mesures prévues par les articles 136, 235 et 235*bis*.

Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus.

La chambre des mises en accusation peut aussi entendre le juge d'instruction en son rapport, hors la présence des parties si elle l'estime utile.

stelling worden geadieerd door een aan de griffie van het hof van beroep gericht gemotiveerd verzoekschrift uitgaande van de in verdenking gestelde of de burgerlijke partij. De kamer van inbeschuldigingstelling treedt op overeenkomstig het vorige lid en artikel 136*bis*. De kamer van inbeschuldigingstelling zal over het verzoekschrift uitspraak doen bij wijze van gemotiveerd arrest dat wordt medegedeeld aan de procureur generaal, de verzoekende partij en de gehoorde partijen. De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp indienen vooraleer een termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing, verstreken is.

Art. 136*bis*

De procureur des Konings doet verslag aan de procureur-generaal omtrent alle zaken waarover de raadkamer geen uitspraak heeft gedaan binnen het jaar te rekenen van de eerste vordering.

Indien hij oordeelt dat het noodzakelijk is voor het goede verloop van het onderzoek, de wettelijkheid of de regelmatigheid van de procedure, neemt de procureur-generaal op elk moment voor de kamer van inbeschuldigingstelling de vorderingen die hij nuttig acht.

In dat geval kan de kamer van inbeschuldigingstelling, zelfs ambtshalve, de bij de artikelen 136, 235 en 235*bis* bepaalde maatregelen nemen.

De procureur-generaal wordt gehoord.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter in zijn verslag horen, buiten de aanwezigheid van de partijen indien zij dat nuttig acht. Zij kan eveneens de burgerlijke partij, de in verdenking gestelde en hun advocaten horen, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur voor de zitting per telefax of bij een ter post aangetekende brief wordt gedaan.

Art. 136*ter*

In de gevallen bepaald bij de artikelen 61*ter*, § 6, en 61*quinquies*, § 5, wordt de kamer van inbeschuldigingstelling geadieerd door een gemotiveerd verzoekschrift gericht tot de griffie van het hof van beroep door de in verdenking gestelde of de burgerlijke partij.

Als de zaak bij de kamer van inbeschuldigingstelling aanhangig is gemaakt, kan deze, zelfs ambtshalve, de bij de artikelen 136, 235 en 235*bis* bepaalde maatregelen nemen.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn advocaat worden gehoord.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan eveneens de onderzoeksrechter in zijn verslag horen, buiten de aanwezigheid van de partijen indien zij dat nuttig acht.

La chambre des mises en accusation statue dans le mois du dépôt de la requête.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil, par télécopie ou lettre recommandée à la poste, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance. »

Art. 29 (ancien art. 27)

Dans le même Code, est inséré un article 235bis, rédigé comme suit :

« Art. 235bis. — § 1^{er}. Lors du règlement de la procédure, la chambre des mises en accusation peut, sur la réquisition du ministère public, à la requête de l'une des parties ou même d'office, contrôler la régularité de la procédure qui lui est soumise.

Si elle découvre une cause de nullité, elle agit conformément à l'article 135, dernier alinéa.

§ 2. La chambre des mises en accusation agit de même, dans les autres cas de saisine, sur réquisitions du ministère public ou à la demande motivée d'une des parties.

§ 3. Lorsque la chambre des mises en accusation contrôle d'office la régularité de la procédure et soupçonne l'existence d'une cause de nullité, elle ordonne la réouverture des débats.

§ 4. La chambre des mises en accusation entend, en audience publique si elle en décide ainsi à la demande de l'une des parties, le procureur général, la partie civile et l'inculpé en leurs observations.

§ 5. Les irrégularités, omissions ou causes de nullités visées à l'article 135, alinéa 2, qui ont été examinées devant la chambre des mises en accusation ne peuvent plus l'être devant le juge du fond, sans préjudice des moyens touchant à l'appréciation de la preuve. Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique visées à l'article 135, alinéa 3, sauf lorsqu'elles ne sont acquises que postérieurement aux débats devant la chambre des mises en accusation. Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables à l'égard des parties qui ne sont appelées dans l'instance qu'après le renvoi à la juridiction de jugement. »

Art. 30 (nouveau)

A l'article 236 du même Code, les mots « du précédent article » sont remplacés par les mots « de l'article 235 ».

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen een maand na de indiening van het verzoekschrift.

De griffier stelt de verzoeker en zijn advocaat, per telefax of bij een ter post aangetekende brief, ten laatste achtenveertig uur op voorhand, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting. »

Art. 29 (vroeger art. 27)

In hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 235bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 235bis. — § 1. Bij de regeling van de rechtspleging kan de kamer van inbeschuldigingstelling, op vordering van het openbaar ministerie, op verzoek van één van de partijen of zelfs ambtshalve, de regelmatigheid van de haar voorgelegde procedure onderzoeken.

Wanneer zij een nietigheidsgrond vaststelt, handelt zij overeenkomstig artikel 135, laatste lid.

§ 2. De kamer van inbeschuldigingstelling handelt op dezelfde wijze, in de andere gevallen van adiëring, op vordering van het openbaar ministerie of op gemotiveerd verzoek van één van de partijen.

§ 3. Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling ambtshalve de regelmatigheid van de rechtspleging onderzoekt en het bestaan van een nietigheidsgrond vermoedt, beveelt ze de debatten te heropenen.

§ 4. De kamer van inbeschuldigingstelling hoort, in openbare terechtzitting indien ze op vraag van een van de partijen beslist daartoe over te gaan, de opmerkingen van de procureur-generaal, de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde.

§ 5. De in artikel 135, tweede lid, bedoelde onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die door de kamer van inbeschuldigingstelling werden onderzocht, kunnen niet meer opgeworpen worden voor de rechter ten gronde, behoudens de middelen die verband houden met de bewijswaardering. Hetzelfde geldt voor de in artikel 135, derde lid, bedoelde gronden van onontvankelijkheid of van uitdoving van de strafvordering, behalve wanneer ze ontstonden na de debatten voor de kamer van inbeschuldigingstelling. De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing ten aanzien van de partijen die pas na de verwijzing naar het vonnisgerecht in de rechtspleging betrokken zijn. »

Art. 30 (nieuw)

In artikel 236 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « het vorige artikel » vervangen door de woorden « artikel 235 ».

Art. 31 (ancien art. 28)

A l'article 279, alinéa premier, du même Code, les mots « , même les juges d'instruction, » sont supprimés.

Art. 32 (ancien art. 29)

A l'article 280 du même Code, les mots « et des juges d'instruction, » sont supprimés.

Art. 33 (ancien art. 30)

Les articles 296 à 301 du même Code sont supprimés.

Art. 34 (ancien art. 31)

L'article 416, alinéa 2, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« L'alinéa précédent ne s'applique pas aux arrêts ou jugements rendus sur la compétence ou en application des articles 135, 235 et 235bis, ni aux arrêts ou jugements relatifs à l'action civile qui statuent sur le principe d'une responsabilité ».

CHAPITRE III (ancien CHAPITRE II)

**Dispositions modifiant
le Code judiciaire**

Art. 35 (ancien art. 32)

A l'article 94 du Code judiciaire, les mots « peut être » sont remplacés par le mot « est ».

Art. 36 (ancien art. 33)

A l'article 402 du même Code, les mots « les juges d'instruction » sont supprimés.

CHAPITRE IV (ancien CHAPITRE III)

**Abrogation de la loi du 25 octobre 1919
modifiant temporairement l'organisation
judiciaire et la procédure devant
les cours et tribunaux**

Art. 37 (ancien art. 34)

La loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant

Art. 31 (vroeger art. 28)

In artikel 279, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « , zelfs de onderzoeksrechters, » geschrapt.

Art. 32 (vroeger art. 29)

In artikel 280 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en de onderzoeksrechters » geschrapt.

Art. 33 (vroeger art. 30)

De artikelen 296 tot 301 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 34 (vroeger art. 31)

Artikel 416, tweede lid van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het vorige lid is niet van toepassing op arresten of vonnissen inzake bevoegdheid of met toepassing van de artikelen 135, 235 en 235bis, noch op arresten of vonnissen inzake de burgerlijke rechtsvordering die uitspraak doen over het beginsel van aansprakelijkheid ».

HOOFDSTUK III (vroeger HOOFDSTUK II)

**Bepalingen tot wijziging van het
Gerechtelijk Wetboek**

Art. 35 (vroeger art. 32)

In artikel 94 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « kan bestaan » vervangen door het woord « bestaat ».

Art. 36 (vroeger art. 33)

In artikel 402 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « , de onderzoeksrechters » geschrapt.

HOOFDSTUK IV (vroeger HOOFDSTUK III)

**Opheffing van de wet van 25 oktober 1919 tot
tijdelijke wijziging van de rechterlijke
inrichting en van de rechtspleging
voor de hoven en rechtbanken**

Art. 37 (vroeger art. 34)

De wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtsple-

les cours et tribunaux, modifiée par les lois des 22 juillet 1927 et 29 juin 1929, l'arrêté royal n° 258 du 24 mars 1936, et les lois des 16 février 1961, 10 octobre 1967, 20 décembre 1974 et 25 juillet 1985, est abrogée.

CHAPITRE V (ancien CHAPITRE IV)

Dispositions modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 38 (ancien art. 35)

A l'article 27, § 1^{er}, 3°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est inséré un c) rédigé comme suit :

« c) pendant l'instance devant la chambre des mises en accusation prévue aux articles 135, 235 et 235bis du Code d'instruction criminelle; »

Art. 39 (ancien art. 36)

A l'article 30, § 4, de la même loi, est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Si, à la suite de l'application des articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation saisit un magistrat instructeur et que l'inculpé est détenu, la chambre des mises en accusation statue sur la détention préventive par un arrêt séparé qui, en cas de maintien de la détention préventive, forme titre de détention pour un mois. »

CHAPITRE VI (ancien CHAPITRE V)

Dispositions modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

Art. 40 (ancien art. 37)

L'article 4, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, est modifié comme suit :

A) A l'alinéa 1^{er}, les mots « aux deux premiers alinéas de l'article unique, n° XV, de la loi du 25 octobre 1919, modifié par l'article 1^{er}, de la loi du 22 juillet 1927. » sont remplacés par les mots « à l'article 127 du Code d'instruction criminelle. ».

B) A l'alinéa 3, les mots « à l'article unique, n° XV, de la loi du 25 octobre 1919, modifié par l'article 1^{er}, de la loi du 22 juillet 1927, mais par dérogation aux deux premiers alinéas de cette disposition, » sont

ging voor de hoven en rechtbanken, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1927 en 29 juni 1929, het koninklijk besluit n° 258 van 24 maart 1936, en de wetten van 16 februari 1961, 10 oktober 1967, 20 december 1974 en 25 juli 1985, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V (vroeger HOOFDSTUK IV)

Bepalingen tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 38 (vroeger art. 35)

In artikel 27, § 1, 3°, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, wordt een c) toegevoegd, luidend als volgt :

« c) tijdens het geding voor de kamer van inbeschuldigingstelling bedoeld in de artikelen 135, 235 en 235bis van het Wetboek van Strafvordering; »

Art. 39 (vroeger art. 36)

In artikel 30, § 4, van dezelfde wet, wordt een lid toegevoegd luidend als volgt :

« Wanneer, bij toepassing van de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, de kamer van inbeschuldigingstelling een onderzoeksmagistraat adieert en de in verdenking gestelde van zijn vrijheid is beroofd, doet de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak over de voorlopige hechtenis in een afzonderlijk arrest dat, in geval van handhaving van de voorlopige hechtenis, geldt als titel van vrijheidsberoving voor een maand. »

HOOFDSTUK VI (vroeger HOOFDSTUK V)

Bepaling tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Art. 40 (vroeger art. 37)

Artikel 4, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, wordt gewijzigd als volgt :

A) In het eerste lid, worden de woorden « in de eerste twee leden van het enig artikel, n° XV, van de wet van 25 oktober 1919, gewijzigd bij het eerste artikel van de wet 22 juli 1927. » vervangen door « in artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering. ».

B) In het derde lid, worden de woorden « het enige artikel, n° XV, van de wet van 25 oktober 1919, gewijzigd bij het eerste artikel van de wet 22 juli 1927, maar, in afwijking van de eerste tweede leden van

remplacés par les mots « à l'article 127 du Code d'instruction criminelle ».

CHAPITRE VII (ancien CHAPITRE VI)

Dispositions modifiant le Code pénal

Art. 41 (ancien art. 38)

Il est inséré dans le Code pénal un article 460^{ter} rédigé comme suit :

« Art. 460^{ter}. — Tout usage par l'inculpé ou la partie civile d'informations obtenues en consultant le dossier, qui aura eu pour but d'entraver le déroulement de l'instruction, de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens d'une personne citée dans le dossier est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an ou d'une amende de vingt-six à cinq cents francs. ».

Art. 42 (nouveau)

Il est inséré dans le Code pénal un article 507^{bis}, libellé comme suit :

« Art. 507^{bis}. — Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de vingt-six francs à cinq cents francs, celui qui ne respecte pas les conditions fixées à la levée d'un acte d'information ou d'instruction, conformément aux articles 28^{sexies} et 61^{quater} du Code d'instruction criminelle. ».

CHAPITRE VIII (ancien CHAPITRE VII)

Dispositions modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale

Art. 43 (nouveau)

Il est inséré dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale un article 3^{bis}, rédigé comme suit :

« Art. 3^{bis}. — Les victimes d'infractions et leurs proches doivent être traitées de façon correcte et consciencieuse, en particulier en leur fournissant l'information nécessaire, et en les mettant, s'il échet, en contact avec les services spécialisés et, notamment, avec les assistants de justice.

Sont assistants de justice, les personnes qui prêtent assistance aux magistrats compétents dans la guidance des personnes engagées dans des procédures judiciaires. ».

deze bepaling, » vervangen door « artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering ».

HOOFDSTUK VII (vroeger HOOFDSTUK VI)

Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek

Art. 41 (vroeger art. 38)

In het Strafwetboek wordt een artikel 460^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 460^{ter}. — Elk gebruik door de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij van door de inzage in het dossier verkregen inlichtingen, dat tot doel heeft het verloop van het gerechtelijk onderzoek te hinderen, inbreuk te maken op het privé-leven, de fysieke of morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar of met geldboete van zesentwintig tot vijfhonderd frank. ».

Art. 42 (nieuw)

In het Strafwetboek wordt een artikel 507^{bis} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 507^{bis}. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot vijfhonderd frank wordt gestraft hij die de overeenkomstig de artikelen 28^{sexies} en 61^{quater} van het Wetboek van Strafvordering opgelegde voorwaarden bij de opheffing van een opsporings- of onderzoeksverrichting niet naleeft. ».

HOOFDSTUK VIII (vroeger HOOFDSTUK VII)

Bepalingen tot wijziging van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

Art. 43 (nieuw)

In de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering wordt een artikel 3^{bis} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 3^{bis}. — Slachtoffers van misdrijven en hun verwanten dienen zorgvuldig en correct te worden bejegend, in het bijzonder door hen de nodige informatie te verschaffen en hen, in voorkomend geval, in contact te brengen met de gespecialiseerde diensten en met name met de justitie-assistenten.

Justitie-assistenten zijn de personen die de bevoegde magistraten bijstaan bij de begeleiding van personen die betrokken zijn bij gerechtelijke procedures. ».

Art. 44 (nouveau)

Il est inséré dans le même titre préliminaire un article 5bis et un article 5ter, rédigés comme suit :

« Art. 5bis. — § 1^{er}. Acquiert la qualité de personne lésée celui qui, conformément aux dispositions du présent code, déclare avoir subi un dommage découlant d'une infraction.

§ 2. La déclaration est faite en personne ou par un avocat.

La déclaration indique :

- a) les nom, prénom, lieu et date de naissance, profession et domicile du déclarant;
- b) le fait générateur du dommage subi par le déclarant;
- c) la nature de ce dommage;
- d) l'intérêt personnel que le déclarant fait valoir.

La déclaration est reçue par le ministère public.

§ 3. La personne lésée a le droit d'être assistée ou représentée par un avocat.

Elle peut faire joindre au dossier tout document qu'elle estime utile.

Elle est informée du classement sans suite, de la mise à l'instruction ainsi que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement.

Art. 5ter. — L'intervention volontaire et forcée peut s'exercer devant les juridictions répressives conformément aux articles 811 à 814 du Code judiciaire.

Acquiert la qualité de partie intervenante la personne qui, aux fins d'agir ou de se défendre, dans une action en cours pendante devant les juridictions répressives, intervient volontairement ou est citée ou appelée par conclusions en intervention forcée.

L'intervention volontaire est formée par une requête adressée conformément aux dispositions des articles 1026 et 1027 du Code judiciaire au cours de l'instruction préparatoire, au juge d'instruction ou aux juridictions d'instruction qui sont saisis de la cause, et, après décision de renvoi, à toutes les autres juridictions. »

Art. 45 (ancien art. 39)

L'article 24 du même titre préliminaire est complété par l'alinéa suivant :

« Pendant le traitement d'une exception d'incompétence, d'irrecevabilité ou de nullité soulevée devant la juridiction de jugement par le prévenu, par la partie civile ou par la personne civilement responsable, la prescription de l'action publique est suspendue. Si la juridiction déclare l'exception fondée ou que la décision sur l'exception est jointe au fond, la prescription n'aura pas été suspendue. »

Art. 44 (nieuw)

In dezelfde voorafgaande titel worden een artikel 5bis en een artikel 5ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 5bis. — § 1. Verkrijgt de hoedanigheid van benadeelde persoon degene die, overeenkomstig de bepalingen van dit Wetboek, verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf.

§ 2. De verklaring wordt gedaan in persoon of door een advocaat.

De verklaring bevat :

- a) naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep en woonplaats van de betrokkene;
- b) het feit dat de oorzaak is van de schade geleden door de betrokkene;
- c) de aard van deze schade;
- d) het persoonlijk belang dat de betrokkene doet gelden.

De verklaring wordt ontvangen door het openbaar ministerie.

§ 3. De benadeelde persoon heeft het recht bijgestaan of vertegenwoordigd te worden door een advocaat.

Hij mag ieder document dat hij nuttig acht doen toevoegen aan het dossier.

Hij wordt op de hoogte gebracht van de seponeering, het instellen van een gerechtelijk onderzoek, en de bepaling van een rechtsdag voor het onderzoeks- en vonnisgerecht.

Art. 5ter. — De vrijwillige en de gedwongen tussenkomst kan voor de strafgerechten gebeuren overeenkomstig de artikelen 811 tot 814 van het Gerechtelijk Wetboek.

Verkrijgt de hoedanigheid van tussenkomende partij, de persoon die, om te handelen of om zich te verdedigen, in een vordering die voor het strafrecht hangt vrijwillig tussenkomt of tot gedwongen tussenkomst gedagvaard of bij conclusie geroepen wordt.

De vrijwillige tussenkomst geschiedt bij een verzoekschrift dat overeenkomstig de artikelen 1026 en 1027 van het Gerechtelijk Wetboek tijdens het vooronderzoek gericht wordt aan de onderzoeksrechter of aan de onderzoeksgerechten waarvoor de zaak hangende is, en na de beslissing tot verwijzing, aan alle andere gerechten. »

Art. 45 (vroeger art. 39)

Artikel 24 van dezelfde voorafgaande titel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Gedurende de behandeling van een door de beklaagde, de burgerlijke partij of de burgerlijk aansprakelijke partij voor het vonnisgerecht opgeworpen exceptie van onbevoegdheid, onontvankelijkheid of nietigheid wordt de verjaring van de strafvordering geschorst. Indien het vonnisgerecht de exceptie gegrond verklaart of indien de beslissing over de exceptie bij de grond van de zaak wordt gevoegd, wordt de verjaring niet geschorst. »

Art. 46 (nouveau)

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 46 (nieuw)

Deze wet treedt in werking op de door de Koning bepaalde datum en uiterlijk zes maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.